

10979/AB
vom 11.08.2022 zu 11362/J (XXVII. GP)
Bundesministerium sozialministerium.at
Soziales, Gesundheit, Pflege
und Konsumentenschutz

Johannes Rauch
Bundesminister

Herrn
Mag. Wolfgang Sobotka
Präsident des Nationalrates
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2022-0.442.516

Wien, 26.7.2022

Sehr geehrter Herr Präsident!

Ich beantworte die an mich gerichtete schriftliche parlamentarische **Anfrage Nr. 11362/J des Abgeordneten Schnedlitz und weiterer Abgeordneter betreffend Einschaltungen in Medien in nicht deutscher Sprache während der Corona-Krise** wie folgt:

Fragen 1, 2, 3 und 5:

- *Wie hoch waren im Jahr 2021 die Ausgaben Ihres Ministeriums für Werbung, Inserate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, etc., die in nicht deutscher Sprache geschalten wurden? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach Medium, Datum, Informationszweck, Sprache und Kosten)*
- *Wie hoch waren im Jahr 2021 die Ausgaben Ihres Ministeriums für Werbung, Inserate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, etc., die in nicht deutscher Sprache geschaltet wurden und im Zusammenhang mit der Informations- und Aufklärungsarbeit in Bezug auf die Corona-Krise stehen? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach, Medium, Datum, Informationszweck, Sprache und Kosten)*
- *Wie hoch davon waren die Übersetzungskosten für die in Frage 2 genannten Werbungen, Inserate, Einschaltungen etc. in nicht deutscher Sprache in Summe sowie im Einzelnen?*

- *Wie hoch sind die Kosten durch die beauftragten Firmen (Leistungen von Werbeagenturen, etc.) und/oder Personen für die in Frage 2 genannten Einschaltungen, etc.? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach Thema, Leistungsumfang, Firma und/oder Person, Sprache und Kosten)*

Zu „Öffentlichkeits- und Informationsarbeit“ in nicht deutscher Sprache ist seitens des Bundesministeriums für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz Folgendes anzugeben: Übersetzungen in „Leichter Lesen“, in die Österreichische Gebärdensprache oder in Fremdsprachen finden sich in der Beantwortung der parlamentarischen Anfrage Nr. 9372/J – *Kosten für Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen (9148/AB)*.

„Werbung, Inserate und/oder Einschaltungen“ in nicht deutscher Sprache wurden im Jahr 2021 ausschließlich im Zusammenhang mit der Corona-Krise geschalten. Die diesbezüglichen Schaltungen sind in der nachstehenden Tabelle angeführt:

Datum	Medium	Zweck	Sprache	Gesamtkosten inkl. Übersetzung
16.6.2021	Yeni Vatan Gazetesi	Corona-Schutzimpfung	Türkisch	4.795,60
24.6.2021	Haber Avrupa	Corona-Schutzimpfung	Türkisch	4.248,30
2.7.2021	Kosmo	Corona-Schutzimpfung	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	8.583,30
20.7.2021	Yeni Vatan Gazetesi	Corona-Schutzimpfung	Türkisch	4.795,60

Darüber hinaus wurde auch für Onlineschaltungen im Zusammenhang mit Informationsmaßnahmen zur Corona-Schutzimpfung ein Sujet in mehreren Fremdsprachen (Türkisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Rumänisch) produziert und geschaltet. Eine genaue Kostenangabe ist hier jedoch aufgrund des Verwaltungsaufwandes leider nicht möglich bzw. wurden die Übersetzungen damals im Zuge der Kampagnenorganisation durch die „Impfkomunikation“ abgedeckt.

Fragen 4 und 6:

- *Fanden zu den in Frage 2 genannten Einschaltungen, etc. Ausschreibungen statt?*
 - a. *Wenn ja, wie sieht der Ausschreibungsprozess konkret aus?*
 - b. *Wenn ja, wann fanden diese statt?*
 - c. *Wenn ja, wo genau wurden diese bekannt gemacht?*
 - d. *Wenn ja, an welche externen Firmen und/oder Personen wurden die Aufträge vergeben?*
 - e. *Wenn ja, nach welchen Kriterien wurden die Aufträge vergeben?*
- *Wer trägt die Kosten für die in Frage 4 beauftragten Firmen und/oder Personen?*

Es erfolgten Direktvergaben unter Einhaltung der Bestimmungen des Bundesvergabegesetzes 2018; die Kosten wurden vom Ressort getragen.

Frage 7: *Wurden zusätzlich zu den Honoraren der Firmen und/oder Personen Spesen verrechnet? (Bitte um genaue Aufschlüsselung der verrechneten Spesen je nach Auftrag)*

Nein.

Frage 8: *Wie hoch waren im Jahr 2021 die Gesamtausgaben für Werbung, Inserate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, etc., die in nicht deutscher Sprache geschaltet wurden?*

Die Gesamtausgaben für Werbung, Inserate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, die in nicht deutscher Sprache geschaltet wurden, betragen € 22.422,80. Hinsichtlich der Ausgaben für Übersetzungen wird wiederum auf die oben erwähnte Anfragebeantwortung 9148/AB verwiesen.

Mit freundlichen Grüßen

Johannes Rauch

